

יחידה מספר 6

Unidade 6

מכתב לאלוהים

• שם פועל: ללמוד, לאהוב, לשבת

Carta a Deus

• O infinitive

Descrição da unidade:

Nesta unidade faremos uma revisão do infinitivo de verbos como por exemplo ללמוד, לאהוב, לשבת. Também leremos uma história sobre uma menina chamada Liat, que descobre um assombroso jeito de lidar com a morte de seu cachorro.



מילון Dicionário

Tradução	Pronúncia	Letra Cursiva	Letra de forma + Pontuação	
Amor	ahava	אהבה (נ')	אַהֲבָה (נ')	שם עצם Substantivo
Deus	Elohim	אלוהים (ז')	אֱלֹהִים (ז')	
Selo	bul	בול, בולאים (ז')	בּוּל, בּוּלִים (ז')	
Jardim	gan, ganim	גן, גנים (ז')	גֵּן, גָּנִים (ז')	
Carta	mirrtav, mirrtavim	מכתב, מכתבים (ז')	מִכְתָּב, מִכְתָּבִים (ז')	
Caro	yakar, yekara	יקר, יקרה, יקרים, יקרות	יָקָר, יָקָרָה, יָקָרִים, יָקָרוֹת	
Jardim zoológico	gan rayot	גן-חיות (ז')	גֵּן-חַיּוֹת (ז')	
Pré-escolar	gan yeladim	גן-ילדים (ז')	גֵּן-יְלָדִים (ז')	
Paraíso, Jardim do Eden	gan eden	גן-עדן (ז')	גֵּן-עֵדֶן (ז')	
P.S.	nizkarti badavar	נ.ב. נלכרתי בדבר	נ.ב. נִזְכַּרְתִּי בַּדָּבָר	ביטוי Expressão
Com amor	be'ahava	באהבה	בְּאַהֲבָה	תואר הפועל Advérbio
Exato, Exatamente, Preciso	bediyuk	בדיוק	בְּדִיּוּק	
Finalmente, ao final	basof	בסוף	בְּסוּף	
O oposto	haheferr	ההפך	הַהֶפֶךְ	
Assim, desta maneira, deste jeito; (coloquial) "Porque assim é", isso é apenas do jeito que é	karra	ככה	כָּכָה	
Neste contexto: alguns/algumas	kama	כמה	כַּמָּה	
Como, igual	kmo	כמו	כַּמוֹ	
Chorar	livkot, borre	לכבות, בוכה, בכה	לִכְבּוֹת, בּוֹכָה, בּוֹכָה	פועל Verbo
Enviar	lichlo'arr, chole'arr	לשלוח, שולח, שולח	לִשְׁלֹחַ, שֹׁלֵחַ, שֹׁלַח	

הסברים דקדוקיים

Comentários Gramaticais

1. Binyan Pa'al Gizrat Ha-chlemim – Presente e Infinitivo

A conjugação do presente do grupo verbal *binyan Pa'al gizrat Ha-chlemim* é apresentada na tabela abaixo. Ela é representada aqui pelo verbo ללמוד. A raiz deste verbo é למ"ד. Observe que as tres letras radicais aparecem na conjugação toda.

שם פועל Infinitivo	הווה Presente			
	אנחנו / אתן / הן	אנחנו / אתם / הם	אני / את / היא	אני / אתה / הוא
ללמוד	לומדות	לומדים	לומדת	לומד

O infinitivo dos verbos pertencentes ao *binyan Pa'al gizrat Ha-chlemim* têm a forma לִלְמֹד. Mesmo assim, algumas mudanças das vogais podem ocorrer no infinitivo se a primeira letra radical é gutural. Estas mudanças podem ser verificadas na tabela abaixo:

	A primeira letra radical é:			
	ע	ח	א	Não gutural
Vogais:	a a	a	e e	I
Infinitivo:	לעבוד	לחשוב	לאכול	ללמוד

O infinitivo do verbo לומר tem forma irregular: לומר.

Quando a primeira ou segunda letra radical for ב, כ ou פ, essa letra será pronunciada de forma diferente no infinitivo e no presente: se ela tiver uma pronúncia forte (isto é: ב / כ / פ) no infinitivo, ela terá uma pronúncia suave (i.e.: ב / כ / פ) no presente, e vice versa. A diferença na pronúncia é apresentada na tabela abaixo:

	A segunda letra radical é ב / כ / פ		A primeira letra radical é ב / כ / פ	
	Infinitivo	Presente	Infinitivo	Presente
ב	ללבוש	לובש	לבדוק	בודק
כ	לזכור	זוכר	לקתוב	כותב
פ	לספור	סופר	לפגוש	פוגש

2. Binyan Pa'al Gizrat Pe-Yod – Presente e Infinitivo

A conjugação do presente do grupo verbal *binyan Pa'al gizrat Pe-Yod* é apresentada na tabela abaixo, representada pelo verbo לָשֶׁבֶת. A raiz desse verbo é י־שׁׁב. Observe que a letra radical י é omitida no infinitivo.

שם פועל Infinitivo	הווה Presente			
	אנחנו / אתן / הן	אנחנו / אתם / הם	אני / את / היא	אני / אתה / הוא
לָשֶׁבֶת	יוֹשְׁבוֹת	יוֹשְׁבִים	יוֹשֶׁבֶת	יוֹשֵׁב

3. Mudanças na conjugação verbal quando a última letra radical é gutural

Quando a última letra radical do verbo é gutural, provavelmente ocorrem algumas mudanças com as formas verbais.

Na conjugação do presente do *binyan Pa'al gizrat Ha-shlemim*, quando a última letra radical é א, a forma do feminino será diferente da forma regular: em vez de duas sílabas (as vogais e e: לוֹמְדָת), teremos uma sílaba só (a vogal e: קוֹרְאָת), e a letra א é muda.

Quando a última letra radical é ה ou ע (e também ח), haverá algumas mudanças na conjugação verbal. No singular masculino no presente e no infinitivo, acrescenta-se uma vogal a à letra gutural. Por exemplo: פוֹתְחֵי em vez de לוֹמְדֵי. Observe que a sílaba ח, quando aparece no fim da palavra, é pronunciada “arr”, e não “rra”. O singular feminino tem as vogais a a (פוֹתְחֵת) em vez das vogais e e (לוֹמְדָת).

Na tabela abaixo podemos verificar as mudanças que ocorrem na conjugação do presente e no infinitivo dos verbos do *binyan Pa'al gizrat Ha-shlemim*, quando a última letra radical é gutural.

Última letra radical	שם פועל Infinitivo	הווה Presente			
		אנחנו / אתן / הן	אנחנו / אתם / הם	אני / את / היא	אני / אתה / הוא
Não gutural	לְלַמֹּד	לוֹמְדוֹת	לוֹמְדִים	לוֹמְדָת	לוֹמֵד
א	לְקַרֵּא	קוֹרְאוֹת	קוֹרְאִים	קוֹרְאָת	קוֹרֵא
ח	לְפַתֹּחַ	פוֹתְחוֹת	פוֹתְחִים	פוֹתְחֵת	פוֹתֵחַ
ע	לְשַׁמֹּעַ	שׁוֹמְעוֹת	שׁוֹמְעִים	שׁוֹמְעָת	שׁוֹמֵעַ

שיעורי בית Dever de casa

1. **בבקשה להשלים את המשפטים עם המילים האלה:**
1. **Completar as frases com as seguintes palavras:**

בסוף, ככה, כמו

- א. כשאני הולכת לסופרמרקט אני קודם לוקחת פירות וירקות, אחר-כך – ביצים וחלב, ורק _____ אני לוקחת גלידה.
ב. כולם אומרים שהעיניים של הארי פוטר ירוקות _____ העיניים של אימא שלו.
ג. - למה אתה יושב _____, עם הרגליים אחת על השנייה?
- כי אין לי מקום.

2. **בבקשה לכתוב 40-50 מילים על אחד מהנושאים האלה ולשלוח למורה באימיל. כדאי להשתמש במילים האלה:**
2. **Escreva 40-50 palavras sobre um dos seguintes assuntos e envie por email para o seu professor. Utilize as seguintes palavras:**

(אי) אפשר, אם, אף-פעם, ביחד, במיוחד, בסוף, ככה, כמו

- א. לכתוב מכתב לליאת או לאימא שלה. אפשר לכתוב להן איך אתם מרגישים על מה שקרה להן.
ב. לספר על בן-אדם או חיה שאתם אוהבים. כדאי לכתוב על המראה, החברות שלכם, מה הוא/היא עושה ומה מיוחד בו/בה ולמה אתם אוהבים אותו.
a. Escrever uma carta à Liat ou a sua mãe contando como você se sente com o que aconteceu com elas.
b. Descreva uma pessoa ou um animal que você gosta. Descreva sua aparência, sua amizade, o que ele ou ela fazem, o que é especial nele ou nela, e porque você gosta dele ou dela.

**3. Escolher o verbo correto e
escrever na forma correta:**

**3. בבקשה לבחור בפועל המתאים
ולכתוב אותו בצורה הנכונה:**

- א. דני, אני לא מבין את התרגיל במתמטיקה. אולי אתה יכול _____ לי? (עוזר/עומד)
- ב. היום אנשים כבר לא _____ מכתבים כמו פעם. (כותב/יוצא).
- ג. כשיוצאים מהבית צריך _____ את הדלת. (סוגר/עוזר)
- ד. אני רוצה _____ מי החברים שלך. (סופר/יודע)
- ה. אישתי _____ כי לא שמתי את הבגדים במקום. (עומד/כועס)
- ו. אימא אומרת לילדים לא _____ על הספה. (קופץ/פותח)
- ז. סליחה, אפשר _____ כאן? (יושב/לובש)
- ח. אתם צריכים _____ פתק מתחת לאבנים. (אוכל/מוצא)
- ט. אימא, אני לא יכול _____ לבית-ספר היום כי כואב לי הראש. (הולך, אוכל)
- י. שרון _____ את הדלת ורואה שם שני חתולים. (חולם/פותח)

פתרונות לשיעורי הבית Soluções dos deveres de casa

1. בבקשה להשלים את המשפטים עם המילים האלה:
1. Completar as frases com as seguintes palavras:

בסוף, ככה, כמו

- א. כשאני הולכת לסופרמרקט, אני קודם לוקחת פירות וירקות, אחר-כך – ביצים וחלב, ורק בסוף אני לוקחת גלידה.
ב. כולם אומרים שהעיניים של הארי פוטר ירוקות כאן העיניים של אימא שלו.
ג. - למה אתה יושב ככה עם הרגליים אחת על השנייה? – כי אין לי מקום.

3. בבקשה לבחור בפועל המתאים ולכתוב אותו בצורה הנכונה:
3. Escolher o verbo correto e escrever na forma correta:

- א. דני, אני לא מבין את התרגיל במתמטיקה. אולי אתה יכול לעזור לי? (עוזר/עומד)
ב. היום אנשים כבר לא כותבים מכתבים כמו פעם. (כותב/יוצא).
ג. כשיוצאים מהבית צריך לסגור את הדלת. (סוגר/עוזר)
ד. אני רוצה לדעת מי החברים שלך. (סופר/יודע)
ה. אישתי כואסת כי לא שמתי את הבגדים במקום. (עומד/כועס)
ו. אימא אומרת לילדים לא לקפוץ על הספה. (קופץ/פותר)
ז. סליחה, אפשר לשבת כאן? (יושב/לובש)
ח. אתם צריכים לסגור פתק מתחת לאבנים. (אוכל/מוצא)
ט. אימא, אני לא יכול ללכת לבית-ספר היום כי כואב לי הראש. (הולך, אוכל)
י. שרון פותרת את הדלת ורואה שם שני חתולים. (חולס/פותר)